

To mapin anenev

Los dos viejos

- 1 Kwe' techh chinepi ach ngi'inow ngoyepinchapi. 2 Nakitrok-ye kowe' to nech mapin anenev ne'. 3 Nokotitrow to noper tiporeknev achow to noper simori achow to noper kove' achow to noper misinev achow to noper pojinev.
- 4 Ach noti' nga noshirow, nga nokoshirow. 5 Achow noti' power anenev ver nar'inokopaw koech ver anenevewapa. 6 Ach noshim to nech ndorinev ach ver kach najachon kach nokichon: "¿Jati? 7 ¿Yikichowon yiti' mapinowoiy?"
- 8 Ach techh ane' power rokopiniaw tech notori, rokichowor: 9 "Viti' nga vikoshirow, viti' tekow to ka apo variachonow, kove', tiporek, simori, tiow to nen vishechenev. 10 Nga vishechenev viti', ti neyon porok rikoshir."
- 11 Kach maiyok riar'inokop tich reyon, riyaw. 12 Ach techh notori kach nokichon, nokichowon-ji: 13 "Shi noiy nisorri-ye koeikoe noiy nijinoek kon to ka to chonowopoiy." 14 Ach tech power ane' nga roki'inow rokach. 15 Maiykw rojamo'inow tech rower. 16 Noiy naviyow monik tekikoe' ka apo notitrow nonik. 17 Ach nga noki'inow nokach. 18 Rokachpow tech yonachpikoen to kachpow ach ver kach noti' nar'inokop, kach nojino'inokop. 19 Rokichowori-ji: "¿Yikichin-nish viti' ne'? 20 Mejorwe' vikach sorati-ye, koech noiy sorati-ye ver kach vijinoek kon to ka to chonowopoi, neyon. 21 Ndi' minisapa, nijinoekpa jim viniik, nijinoekpa nesh ach nga to ka kon to ka jinokopi ne'."
- 22 Ach tich reyon ver napiri ver jamoro'inow tech riwer tiow rikew-ji: 23 "Mexorwe' vikach. 24 ¿Yikichin-nish ne'?"
- 1 Hay este cuento y yo te lo quiero contar. 2 Había antes dos viejos. 3 Ellos tenían su pollo, su chanchito, su perro, sus gatos, y sus patos. 4 Y ellos no tenían hijos, no tuvieron ni un hijo. 5 Y los pobres viejos estaban tristes porque ya eran viejos. 6 Y llegaron sus amigos y les preguntaron, les dijeron: "¿Qué tal ustedes? 7 ¿Qué hacen ustedes dos?" 8 Y el pobre viejito le contestaba a su amigo, le dijo: 9 "Nosotros no tenemos hijos, todo lo que tenemos son los que criamos, el perro, el pollo, el chanchito, éstos son nuestros hijos. 10 Nosotros no tenemos hijos, mi esposa nunca tuvo un hijo." 11 Su esposa se puso muy triste y lloró. 12 Y su amigo les dijo, les dijo, dizqué: 13 "Váyanse allá a mi pueblo, porque allá hay quien los mire y los acompañe." 14 Y el pobre viejito no quería irse. 15 Le pesaba mucho su casa. 16 Allá donde vivían era todo bonito y tenían su comida. 17 Y no querían irse. 18 Por fin se fue, y ellos se pusieron tristes, y pensativos. 19 Él le dijo a ella: "¿Qué hacemos, pues, aquí? 20 Es mejor si nos vamos al pueblo, porque allí en el pueblo tendremos quien nos mire y te acompañe, mi mujer. 21 Yo voy a pescar, voy a buscar pescado para comer, voy a buscar carne para comer, y no hay quien te mire aquí." 22 Y a su esposa también ya le pesaba su casa, éso es lo que dijo, dizqué: 23 "Mejor nos vamos. 24 ¿Qué hacemos, pues, aquí?"

